

(Շար. Ա. Էջեմ)

Տարի Մուսա Լեոյնեհու... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Արտասանութեամբ... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

ՃԱՏՐԱԿ

Մոսկուայի միջազգային... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Մոսկուայի միջազգային... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

ՌՈՉԻ ԱՐՄԷՆ ԵՐԵՎԱՆ

Տանեմէկ տարիներու... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

ՄԵՐՁԵԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

ՓՈՒԹ-ԳՈՒԼ

ԶՕՐԱԽՈՐ ՄՐՅԱԿԻՑ ՄԸ 2. Մ. ԻՆ ԶԱՄԱՐ

Վարանի Հ. Մ. -ին յառաջիկայ... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Մինչ Շարաթ իրիկուն... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Վարանի պիտի խաղայ... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

ԻՍԻ ԿԸ ՅԱՎՈԹԷ

Մինչ ուրիշ լիկերու... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Ահա առիկ չորս... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Իսի Հ.Մ. - Փլէսի Ռօպէման... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Ինչպէս կը տեսնուի... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

ՎԻԵՆՆԻ ՅԱՁՈՂՈՒԹԻՒՆԸ

Յրանալի բաժակին... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

ՏԷՍԻՆ

Տիկին Արաքսի Պոյաճեան... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Քէօլեան և Զէյթունեան... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Եւ բոլոր պարագաները... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Յուզարկաւորութիւնը... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Մահազ չտաւոյններէն... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

ՀՈԳԵՂԱՆԳԻՍ

Տէր և Տիկին Պերճ Պետրոսեան... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Մահուան 10-րդ տարեկեցին... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

ՎԱՐԱԳԱՅ Ս. ԽԱԶ ԱՐՆՈՒՎԻԼ

Կիրակի, Հոկտեմբեր 7... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

U. M. A. F.

organise

UNE

SOIREE DANSANTE

LE SAMEDI 17 NOVEMBRE

HOTEL MERIDIEN

Boulevard Gouvion St. Cyr — Paris 17e

(Porte Maillot)

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Կապոյտ Խաչի Սէն - Ժերոմի Զ. Շանթ... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Տէր և Տիկին Կարապետ Փանոսեան... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Տէր և Տիկին Ժիլյէր Տօնիկեան... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Տէր և Տիկին Արլէր Զօրպաճեան... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Տէր և Տիկին Գրիգոր Զօթօթեան... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Տէր և Տիկին Մանուկ Կաղերեան... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Տէր և Տիկին Թախթալեան... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Տէր և Տիկին Սարաֆեան... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Տէր և Տիկին Մանուկ Կաղերեան... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Տէր և Տիկին Պերճ Կարապետեան... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Տէր և Տիկին Նուպար Եալիճ և Զամբարձում... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Տէր և Տիկին Մաղդօրհնութեան առթիւ... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Մեծան 100 Ֆր. : Բիլզան Զօրպաճեանի հոգեհանգրայան... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Տէր և Տիկին Կարապետ Փանոսեան... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Տէր և Տիկին Ժիլյէր Տօնիկեան... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Տէր և Տիկին Նազարի Զալբօշեանի թաղման առթիւ... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Տէր և Տիկին Տիգրան Ղազարեան... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

ՅՈՒՇԱՅԵՐ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱԶԻ ՊՈՑՆԻ ՆԱԽԻՐԻ մասնաճիւղը... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Բոլոր ընկերուհիներուն ներկայութիւնը... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Տէր և Տիկին Մանուկ Կաղերեան... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

ՅԱՌԱՋԻ ԲԱՐԳԱԿԱՃԱՆ ՀԱՄԱՐ ՇՆՈՐՀԱԿԱԼՈՒԹԵԱՄԻ ՍՏԱՑԱՆՔ

ՄէՅՐԷՅԷԼ. - Հայրապետ Աւետիսեան... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Հ. Բ. Ը. Մ. ՓԱՐԻՉ

ԴԱՍԱԽՈՍՈՒԹԻՒՆ ԿԱՐՊԻՍ ԱՓՐԻԿԵԱՆԻ ԿՈՂՄԷ « ԽՈՐՀՐԴԱԾՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵՐԱԺՇՏՈՒԹԵԱՆ ՄԱՍԻՆ »

REFLEXIONS SUR LA MUSIQUE ARMENIENNE

CONFERENCE DE GARBIS APRIKIAN à l'occasion de la sortie du nouveau compact disc et K7 du Chœur Mixte Arménien SIPAN-KOMITAS

Audition de morceaux choisis Vendredi 5 Octobre à 20 h 45 AU CENTRE CULTUREL ALEX MANOOGIAN 118, rue de Courcelles, 75017 Paris

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Պօմոնի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ թաղ. խորհուրդը... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

Մարիէ Սոլաքեանի մասնաճիւղը... Լեոյնեհու... Լեոյնեհու...

(Շար.)

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» 83, rue d'Hauteville — 75010 Paris Commission Paritaire : No 55935 SIRET : 51027317 A R.C. Paris

MARSEILLE

l'Union Générale Arménienne de Bienfaisance

327, Bd. Michelet — 13009 MARSEILLE

a le plaisir de vous annoncer l'ouverture de son centre culturel depuis le SAMEDI 29 SEPTEMBRE et qui fonctionnera tous les samedis.

Il vous sera proposé un grand choix d'activités pour les jeunes de 6-18 ans dans le cadre de la mission pédagogique de l'U.G.A.B. Voici le programme de nos activités du samedi :

MINI CLUB (6-10 ans) 100 frs/mois Initiation à la langue -Chants-Poésies-Jeux etc. de 14h à 16h

CLUB JUNIOR (10-15 ans) 100 frs/mois Initiation à la musique arménienne de 14h à 16h Danse arménienne de 16h à 17h30 Activités sportives

CLUB 15-18 ANS 150 frs/mois Danse et théâtre un soir de la semaine en fonction des inscriptions.

COURS D'ARMENIEN PREPARATION BACCALAUREAT de 11h à 14h 100 frs/mois

Pour les renseignements et inscriptions téléphoner à : Secrétariat U.G.A.B. : 91 -22 - 10 - 45 les mardi — jeudi — vendredi de 14h à 17h.

Շ Ո Ց ԵՒ Գ Ո Ւ Ն ԱՅՑԱԳՈՒ ՄԻԹԵՐԱՆԻ ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆԸ

Զույգ նպատակ կը հետապնդէր Երևանի կայսերական ինքնակառավարչական շրջանի կողմից 1917-1918-ին իրականացուցվող «Միություն» թերթի հիմնադրումը...

ԵՐԵՒԱՆ ԳՐԱԳԻՏՆԵՐԻ ԶԵՆՈՒՄՆԵՐԻ ԳՐԱԳՐԱՅԻՆ ԿՐԻՍԻՍԻՍ

ՎԵՐՄԵՆՍԻԿԱՆ ԳՐԱԳՐԱՅԻՆ ԿՐԻՍԻՍԻՍ «Միություն» թերթի հիմնադրումը և զարգացումը...

ՀԱՆԳԻՊՈՒՄՆԵՐ ԸՆՏՐՈՂՆԵՐՈՒ ԶԵՆ Փետրուարին, 29 տարեկանին, Երասխանի գիւղին մօտ մղուած պաշտպանական կրիզիսը...

Վ Ա Ղ Ը «ՅԱՌԱՂ ՄԻՏՏ ԵՒ ԱՐՈՒԵՍ»

Վաղը լոյս կը տեսնէ «Յառաջ միտք և արուեստ»-ի նոր (153) թիւը ամբողջութեամբ նուիրուած Ս. Պարաճանովի, հետեւեալ բովանդակութեամբ։

Կոճմութեան թուրքիա սպասարարական Քիւրտիւն 50 հոգի Ծրանս կը հասնէին Հոկտեմբեր 5-ին: 1988-ին ի վեր քանի մը տասնեակ հարար Քիւրտեր կ'սպիրն թուրքիոյ հիւսիս - արեւելեան բանակավայրերուն մէջ:

ԱՌԲԵԶԱՆԻ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Հոկտեմբեր 3-ի մեր թիւով, կարճ ձևով տուած էինք Ազգրեզանի երեսօտխանական ընտրութեանց առաջին արդիւնքներու պարզած պատկերը:

«Մուն»-ի աշխատակցութիւնը որ քաղաքացիական պարտութեան ընտրութեան, այսինքն՝ նաև Հայաստանի, կը զբէրէ Հինգշաբթի իրիկուն թէ Հայաստանի ճիշդ հակառակը պատահեցաւ Ազգրեզան: Մինչ հոն (իմա՝ Հայաստան) ժողովրդավար Համազգային Շարժումը շահած էր, անցեալ Յուլիսին, երեսօտխանական ընտրութիւնները, Ազգրեզանի ընտրութիւնները նշեցին ընդհիմնական պարտութիւնը: 350 անոթով մը, ընդհիմնութիւնը, Հոկտեմբեր 3-ի տուեալներով, 10%-ը պահանջուած է միայն: Ինչ կը մնայ 40 երեսօտխան ընտրութիւն: Օգտուելով խորհրդակցութեան քանակի պարտագրած արտակարգ վիճակին, Համայնավար Կուսակցութիւնը բոլորովին վարկարեկուած, ինքզինքը գտաւ, կը լսեցին յաջապանական թեմաներու և արևմտասկան անկախ զարգացման վրայ: Մութայիտով հովանաբանութեամբ, Երասխանի և քաղաքացիական պատահար, կուսակցութիւնը լայն մեծամասնութիւն մը պահանջեց: Ինչ որ սակայն ամէնէն յատկանշական դէպքն է այս ընտրութիւններուն Հայաստանի (ԲԱ - ԿԻ - ՊԷ) և տեղւոյն կուսակցութեան նախկին պես) 95% ձայնով վերադարձն է և 95%-ը ստացած է նախկեանի իր «երբզին» մէջ:

Ժողովրդական ճակատը, որ ծագում տուաւ Յունուարի ապստամբական կուսակցութեան 25 ընտրեալ ունի, մինչ ընկերայինները, Դեմոկրատները և Կանաչները, որոնք հետագայ կ'ընթացէին Ժողովրդական ճակատին քննադատելով անոր շատ ամբողջական ազգայնականութիւնը, մէկ ալիս չհանդիպան:

Ժողովրդական ճակատը այժմ կը դատապարտէ դործուած անկանոնութիւնները: Դատապարտած էր նաև, Սեպտեմբեր 26-ին, իր մէկ պատասխանատուին՝ Պէլլիի սպանութիւնը իր բնակարանին մէջ: Զուհը, վերջերս յոյուած մը ստորագրած էր դատապարտելով Համայնավար կուսակցութեան կողմէ կազմակերպութեանց հրապարակ հանուիրը, որոնք մարդ կը ժողովէին մաքիսիսին մէջ և ծայրայեղ ազգայնամոլութիւն մը կը քարոզէին:

Հոկտեմբեր 5-ի թուրք մամուլը կ'արձագանգէ այն գեկոյցին որ հրապարակուած է Ազգրեզանի ժողովրդական ճակատին կողմէ, ուղղուած՝ ամբողջ աշխարհի ժողովրդավար ուժերուն: Զեկոյցը կը խնդրէ որ այլ ուժերը զօրավիզ կանչեն իրենց պայքարին որ կը մղուի Ժողովրդական ճակատի բանաբարկուած անդամները ազատ արձակելու համար: Զեկոյցը կ'ըսէ տակաւին, թէ Ազգրեզանի անկասկածական պայքարը մշտնջուր մտնող Կուսակցութեան անհարգական վարքին հակառակ ընդդիմութիւններ են հայկական լուսինի զբոսովորութիւններն, ստեղծուած է Կարաբաղի արուեստական ստեղծուած է Հայաստանի պարտական տագնապ մը ու Հայերը կաշարէին օգտուելով, հոգային անիրաւ պահանջներ ներկայացուցած են Ազգրեզանի: Զեկոյցին մէջ յիշուած են արդիւնաբերուած դեկապրներու և բանաստեղծներու անունները:

h ՅՈՒՆԻՍԿՈ

Ելիզ Երևանի մասնաճյուղի քառասուն-
քին և յիշատակ, Տէր և Տիկին Փիլի
թէրգեան կը նուիրեն 300 Ֆր. «Ամա
րաս»ին, 200 Ֆր. Ալքառամինամին, 100
Ֆր. «Աշխարհ»ին (ստանալ «Յառաջ»ին)
և 100 Ֆր. «Յառաջ»ին :

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE
D'ALFORTVILLE

Venez nous rejoindre

au 1er FORUM
DES ASSOCIATIONS
CULTURELLES

Stands — Animations — Conférences
Expositions
M.C.A. Stand 10

Rencontres, Accueil,
Diffusion Livres / Disques

Samedi 6 Octobre — 9h30 / 19h
COSEC Léo Lagrange - 56, rue E. Dolet

Sous la présidence de
RENE ROUQUET

Député-Maire d'Alfortville

Parmi les temps forts M.C.A. :

14h30 CONFERENCE :

G. VERBUNT, Sociologue

«L'interculturel, utopie, ou réalité»

16h30 SPECTACLE DANSE :

GROUPE PHENIX 1915

— Entrée libre —

MCA 9, rue de Madrid, 94140 Alfortville
tél : 43 76 55 89

ՀԱՅԿԱԿԱՆ
ԼՆԻՆԳՆՆԵՐԸ
— PASTERMAS - SOUDJOUKS —

SALAISONS
AGOP

11 et 13, rue de l'Union
94140 ALFORTVILLE
pour tous renseignements :

43. 75. 29. 91

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՄԱՐՍԻՅԷԼ. - Սահակ - Մեսրոպ Մշա-
կոյթի կեդրոնին կազմակերպած պարա-
հանգստը

Շարաթ, Նոյեմբեր 10

Salons de Voufrèges

229, avenue Léon Lachamp

(route de Cassis)

Երգիչ Ատիա Հարմանեան

Maître
CLAUDE BOISGIRARD
COMMISSAIRE - PRISEUR

2, rue de Provence — 75009 PARIS

Tél. : 47. 70. 81. 36

Télex : BOISDEH 642 403 F

Telefax : 42. 47. 05. 84

VENTE AUX ENCHERES
PUBLIQUES

A DROUOT - RICHELIEU — Salle 5
le mercredi 10 Octobre à 14h 30

dont fera partie un

superbe Evangile arménien

Manuscrit arménien sur parchemin, complet.

XVIe siècle, avec 4 miniatures en pleine page

représentant les évangélistes et 4 frontispices

superbement enluminés.

Reliure d'époque ornée de la Croix arménienne avec ses ferrures
en argent.

EXPERT : M^{me} A. M. KEVORKIAN

21, quai Malaquais — 75006 Paris — (1) 42. 60. 72. 91

EXPOSITIONS PUBLIQUES : Mardi 9 Octobre de 11h à 18h

et de 20h30 à 22h — Mercredi 10 Octobre de 11h à 12h.

Catalogue illustré sur demande à l'étude : 120 frs.

ՎԵՐԱՄՈՒՅ

ՓԱՐԻՉԻ

ՄԱՅՐ ԵՎԵՂԵՑԻՈՅ

ՇԱՐԱԹՕՐԵՆՆԵՐ ՄԱՆԿԱՎԱՐՄԱՆ

Ներկայիս կը ծանուցանենք, թէ Փա-
րիզի Հայոց Մայր Եկեղեցւոյ Շարաթօր-
եայ Մանկապարտէզը կը վերաբացուի՝
Շարաթ օր, Հոկտեմբեր 6-ին :

Արդարեւ Շարաթ օրերը, ժամը՝ յետ -
միջօրէի 3-էն մինչեւ 5-30, Մայր Եկե-
ղեցւոյ սրահներուն մէջ, 15 ռիւ ժամ -
կուտօն, Փարիզ 8-րդ, 3 տարեկանէն մին-
չեւ 7 տարեկան մանուկներու համար
Մանկապարտէզ մը կը դարձնէ՝ Տիկին
Մարինա Սողոմոնեանցի պատասխանա-
տուութեամբ, ուր կ'ուսուցուին Հայերէն
Լեզու, Ազօթքներ, Հայ Երգ և Նման այլ
գիտելիքներ, շնորհիւ Մանկապարտական
բոլոր յարմարութիւններուն :

Կը թեւադրուի որ ծնողներ կանխաւ
արձանագրեն իրենց զաւակները, հեռա-
ձայնելով Տիկին Սողոմոնեանցին՝
45 - 25 - 87 - 67

կամ՝ Եկեղեցւոյ գրանիւն՝

43 - 59 - 67 - 03

Կոչ կ'ընենք մեր ծնողներուն, որպէս զի
իրենց մանուկները անպայման առաջնոր-
դեն նոյնպէս՝ Մայր Եկեղեցւոյ սոյն Շա-
րաթ օրերու Մանկապարտէզը :

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935
SIRET : 51027317 A R.C. Paris

«ՅԱՌԱՋ»Ի ԲԱՐԳԱԻԱԿԱՆ
ՀԱՄԱՐ
ՇՆՈՐՀԱԿԱԼՈՒԹԵԱՄՔ ՍՏԱՅԱՆԲ

ՄԱՐՍԻՅԷԼ. - Պր. Խորէն Ալվազեան 200
Ֆրանք :

Պր.ՈՆ. - Տիկին Հ. Գոնապաշեան 200
Ֆրանք :

ՄԱՐՍԻՅԷԼ. - Տիկին Մ. Իօրտէրեան 200
Ֆրանք :

Պր. Գ. Հարունեան 200 Ֆր. :

ՅՈՒՆԻՍԿՈ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՉԻ Պուրվար Օտտոյի Լէոլա
Սասունի մասնաճիւղի ընդհանուր ժողովը
Շարաթ, Հոկտեմբեր 13-ին, կէսօրէ վերջ,
ժամը 14-30-ին սովորական վայրը՝ Եթէ
անդամուհիներուն երկու - երրորդը ներ-
կայ չըլլայ, ներկաներուն թիւը մեծա-
մասնութիւն կը համարուի :

MARSEILLE

l'Union Générale
Arménienne
de Bienfaisance

327, Bd. Michelet — 13009 MARSEILLE

a le plaisir de vous annoncer l'ouverture de son centre culturel
depuis le SAMEDI 29 SEPTEMBRE
et qui fonctionnera tous les samedis.

Il vous sera proposé un grand choix d'activités pour les jeunes
de 6-18 ans dans le cadre de la mission pédagogique de l'U.G.A.B.

Voici le programme de nos activités du samedi :

MINI CLUB (6-10 ans) 100 frs/mois
Initiation à la langue -Chants-Poésies-Jeux etc. de 14h à 16h

CLUB JUNIOR (10-15 ans) 100 frs/mois
Initiation à la musique arménienne de 14h à 16h
Danse arménienne de 16h à 17h30
Activités sportives

CLUB 15-18 ANS 150 frs/mois
Danse et théâtre un soir de la semaine en fonction des inscriptions.

COURS D'ARMENIEN PREPARATION BACCALAUREAT
de 11h à 14h 100 frs/mois

Pour les renseignements et inscriptions téléphoner à :

Secrétariat U.G.A.B : 91 - 22 - 10 - 45

les mardi — jeudi — vendredi de 14h à 17h.

Meubles
Ghazarian

4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance

Z. I. Vitrolles à 20 km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



« Բացառիկ գեղջ «Յառաջ»ի բաժանորդներուն »

U. M. A. F.

organise

UNE

SOIREE
DANSANTE

LE SAMEDI 17 NOVEMBRE

HOTEL MERIDIEN

Boulevard Gouvion St. Cyr — Paris 17e

(Porte Maillot)

Requiem pour Paradjanov

Réflexions à propos d'un collage

par Dikran KOUYMJIAN

Quand j'ai revu Sergueï Paradjanov à Tbilissi en mai 1987, il m'a offert un collage composé de photographies découpées. C'était si bien fait qu'à première vue il m'a été difficile de déchiffrer les divers éléments juxtaposés, empreints à la fois de réalisme et de surréalisme.

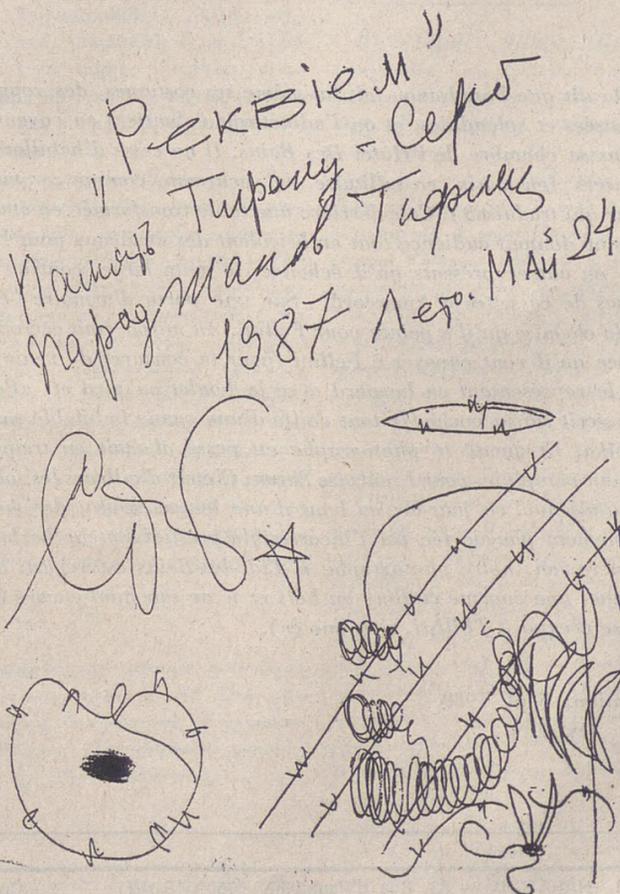
Au bas de ce collage de vingt centimètres sur trente, six musiciens d'âge mûr sont assis sur de simples chaises en bois. Chacun tient à la main un instrument caucasien ; de gauche à droite : un tambour, quatre flûtes en bois, des *zournas*, semble-t-il, et un *kémantcha*. Ils regardent gravement, droit devant eux. Six portraits — une jeune femme et cinq enfants — frôlent la tête de chacun d'eux. Est-ce une salle de concert? Une galerie, le soir d'un vernissage? Sont-ils Géorgiens ou Arméniens? Est-ce à Tiflis ou à Erévan? Derrière ces musiciens hiératiques, le pan d'une façade en bois sculpté, de style néo-baroque, forme un fond architectural à deux niveaux. Dans la partie supérieure s'ouvre une fenêtre où apparaît Sergueï Paradjanov (en couleurs, en contraste avec le reste qui est en noir et blanc) à la barbe toute blanche. Le visage serein, il regarde aussi devant lui, tout comme les musiciens. Il porte à la main une cruche d'où jaillit un bouquet de roses rouges.

Tous sont absorbés dans le même spectacle. Mais que se passe-t-il? En me donnant ce tableau, l'artiste a écrit au dos une dédicace en russe : «*Requiem*». *Un souvenir pour Tigran — Sergueï Paradjanov. Tiflis. 24 mai. Été 1987*». Il m'a expliqué en détail qu'il s'y est représenté en tant qu'être vivant, participant activement à ses propres funérailles. Les musiciens sont là pour pleurer son départ.

Comment ne pas penser à cette œuvre maintenant que Paradjanov nous a quittés? Cette fantasmagorie est devenue aujourd'hui réalité parce qu'il a bel et bien assisté à ses obsèques. Des musiciens y étaient présents, comme il l'avait souhaité. Dans le cercueil, son visage était toutefois plus grave. Il avait perdu la tranquillité apparente qu'il avait à l'Hôpital Saint-Louis de Paris et sur le collage. Il s'était, cependant, préparé à la mort longtemps avant qu'elle ne survienne. Ce collage nous mène à l'imaginer, en tant que citoyen ordinaire, une gerbe de fleurs à la main, mêlé à la foule de milliers d'admirateurs rendant hommage à l'artiste-cinéaste, lors des diverses étapes de ses funérailles à Erévan.

Au-dessous de la dédicace, il a signé «*Sergueï*» une seconde fois, d'une manière plus stylisée cette fois, et il a dessiné son autoportrait biographique, c'est-à-dire une sorte d'emblème de sa vie. Son profil est surmonté d'une auréole, et le visage entier est traversé par trois lignes parallèles, fils de fer barbelés représentant ses trois emprisonnements. Paradjanov apparaît donc comme un prisonnier sanctifié, son nimbe confirmant sa canonisation, pourrait-on dire. Plus bas, un quatrième fil, plus court, est coupé par une paire de ciseaux symbolisant sa créativité qui l'a sauvé du Goulag, ciseaux avec lesquels il a façonné des collages ou des costumes. Entre la signature de son prénom et son profil, se détachent une étoile à cinq branches qui est son porte-bonheur, et une sorte de cercle barbelé, à l'intérieur duquel se trouve une tache diffuse qu'il a faite en enduisant son pouce d'encre puis en le pressant sur le carton, imitant ainsi le geste que chaque détenu est forcé de faire. Quant à la figure arrondie, elle est son cœur qui encercle cette empreinte digitale afin d'en atténuer, d'en humaniser l'évocation sinistre.

Que de fois l'ai-je vu exécuter au prin-



temps 1987 ce portrait biographique déjà familial grâce aux dessins faits en prison et envoyés notamment en France à ses amis qui essayaient d'obtenir sa libération !

Image à la fois triste et pleine d'espoir! Sergueï Paradjanov en était le reflet exact. Ni heureux ni morose, mais toujours content et joyeux en apparence. Ses rares colères se manifestaient à l'encontre des systèmes et des institutions, rarement à l'égard des individus.

Paradjanov débordait non seulement de force créatrice, mais aussi d'énergie physique. Toujours en mouvement, il possédait un pouvoir extraordinaire de concentration ; en quelques secondes, à l'aide de chiffons, de débris, il pouvait créer une mosaïque, un collage, une icône, ou le petit modèle d'un costume pour son prochain film. C'est de cette manière que beaucoup de ses chefs d'œuvre ont été conçus. Les pierres, les échantillons de tissu, les objets jetés, tout était destiné à la création. Il attachait de la valeur à tout ce qui existait, et, en utilisant des rebuts, il revalorisait les éléments banaux de la vie quotidienne, ceux auxquels nous ne prêtons plus attention.

C'est pourquoi, en sa compagnie, on ressentait de la joie, une excitation faite de plaisir pur, un bien-être total. On oubliait le reste. La force de cette énergie créatrice attirait vers lui tout le monde. Il n'était nullement intéressé par la possession : ni celle des gens, ni celle des biens, alors qu'il lui aurait été facile de les avoir. Ses voisins pauvres et presque illettrés lui étaient plus chers que certaines grandes personnalités.

Quant à sa gentillesse, elle était constante et son hospitalité était légendaire. Dans sa chambre de l'Hôtel Ani à Erévan, où il avait logé pendant presque deux mois en 1987 pour un tournage qui n'a jamais eu lieu, il accueillait quiconque désirait le voir : amis, étrangers, enfants... Ce collage témoigne d'ailleurs de sa générosité. A chaque instant, il se donnait et donnait ce qu'il possédait.

Les jeunes cinéastes ou artistes lui étaient particulièrement attachés, simplement parce qu'il les écoutait, les encourageait, les aidait, les conseillait sur un pied d'égalité. Depuis le tournage de *Couleur de la grenade* (*Sayat Nova*) en 1969 aux studios Hayfilm, tous ses collaborateurs lui vouent de l'adoration. Lorsqu'un après-midi d'avril 1987 il est arrivé aux studios d'Erévan afin de discuter, entre autres, du scénario de son film sur «*Ara le Bel*», le bruit de sa présence dans la «*Cinecittà*» arménienne s'est vite propagé de couloir en couloir, d'étage en étage. Tous voulaient le voir, le saluer, l'embrasser, parler avec lui. Pendant deux jours, ce fut un éblouissement parce que Paradjanov était de retour.

Devant ce génie bouleversant, tout pâlisait. Mais il y eut des esprits chagrins et médiocres qui ressentirent un certain contentement lors de ses incarcérations ou quand il était isolé dans sa maison de Tbilissi, privé du droit d'exercer son métier. Durant ces quinze ans d'assujettissement, il continua néanmoins de créer : des centaines de dessins, de collages et de «*bri-collages*» artistiques furent ainsi légués à l'Arménie, et se trouvent aujourd'hui au Musée Sergueï Paradjanov, proche de l'église Saint Sarkis à Erévan.

C'était avant tout un artiste qui avait choisi le cinéma comme principal véhicule de son expression. Les quatre longs métrages de sa maturité — *Les Chevaux de feu*, *Couleur de la grenade*, *La légende de la forteresse de Sourami* et *Achik Kerib* — sont tous des tableaux exécutés à travers le temps. Et comme pour ce «*Requiem*», ce sont aussi, sur le plan décoratif, de superbes collages. Mais au-delà de cette maîtrise technique, il y a évidemment un mystère profondément symbolique perçu en particulier dans *Couleur de la grenade*, l'épopée du poète Sayat Nova. La grande différence étant que pour ce film, il n'a pas utilisé des rebuts, mais l'art d'une nation entière : peinture, architecture, textiles, manuscrits, ainsi que traditions, le tout préservé dans cet énorme collage cinématographique, le tout ressuscité et réintégré dans notre vie quotidienne par la magie de Sergueï Paradjanov.

ՀՈՒՆՅԱՆԳԻՍ

Տէր եւ Տիկին Գեղամ Տէրաբեկյան եւ...
Տէր եւ Տիկին Ժան - Քլոտ Գարբո եւ...

Կապույտ Խաչի Վրէժի մասնաճիւղը հոգեհանգստեան պաշտօն կատարել կուտայ...

ՓՈՒԱՆ ԵՄԿԵՅԱԿԻ

Գուրգէն Պոյադեանի մահուան ասթիւ, Տէր եւ Տիկին Սուրէն Փափաղեան...

ՌՈՒՅԱՆԵՐ

ԿԱՊՈՑՏ ԽԱՉԻ ՊՈՒՎԱՐ ՕՍՏՈՅԻ ԼԷՆԻՆ ՍՈՍՈՆԻ...

ՄԱՐԱԿՆԻ ՍՐԱՌՑ ԹԱՐԳՄԱՆՉԱՑ

Սրբոց Թարգմանչաց վարդապետաց Տօնախմբութիւնի յանձնարարական Կոմիտէի նախագահէ՛ր Տէր եւ Տիկին Գրիգոր Աթոռէ...

ՆԱՆԵ ԵԿԵՂԵՑՈՅ ԵՒ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ԿԵԳՐՈՅԻ ԲԱՐԵՐԱՐՆԵՐՈՆ

Գրիգորիս Եպիսկոպոս Գլխաւոր Սրբապետ, Մեծրոպ քահանայ Աւետեան, Գլխաւոր քահանայ Միքայէլեան...

- Սկիզբ ժամերգութեան՝ ժամը 8:
Պատարագ, ժամը 10:
Երանշաններու յանձնում եւ քարոզ, ժամը 11:

Գրիգորիս Եպիսկոպոս Պարաքեան եղած է հիմնադիրը հարստային - Թրանսայի...

Իսկ հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի եկեղեցւոյ ծառայող հոգեւորականաց զատուց, Սարկաւազաց, ինչպէս

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE D'ALFORTVILLE
Rencontre avec GARBIS APRIKIAN Compositeur
«L'itinéraire de la musique arménienne»

ՌՈՒՒԲԷՆ ՍԵՒԱԿ ՀԻՄՆԱՐԿ
Կը կազմակերպէ՛ր ԲԱՆԱՍՏԵՂԾ ՌՈՒՒԲԷՆ ՍԵՒԱԿԻ
Նահատակման 75-ամեակի ոգեկոչում եւ 1989-ի «Ռուբէն Սեակի Գրական Մրցանակ» յանձնում

NOUVEL ENREGISTREMENT DE LA CHORALE SIPAN-KOMITAS
L'ORCHESTRE FRANCAIS D'ORATORIO
"Pages arméniennes" de GARBIS APRIKIAN

ԴՊՐՈՑԱՍԷՐԻ ՊԱՐԱՀԱՆԳԻՍ - ՃԱՇԸ
Grand Dîner Dansant du COLLEGE TEBROTZASSERE
Samedi 20 Octobre à 20 h 30 au CASINO D'ENGHIEN

ՀՈՐԿԱՆՈՒՄ

Տիկին Լուիզ Փիլիան, Այրի Տիկին Եստրադե Զաքարյան, Տէր և Տիկին Ալին Փիլիան և զուգակցերը...

Կապույտ խաչի վրէժի մասնաճիւղը հոգեհանգստան պաշտօն կատարել կուտայ...

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE D'ALFORTVILLE. Rencontre avec GARBIS APRIKIAN Compositeur. Conférence, débat, illustrations sonores...

ՖՐԱՆՍԱԶՍ ԳՐՈՂՆԵՐՈՒ ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԻՒՆ. ՀՐԱՒԵՐ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎԻ. Ֆրանսազայ Գրողներու Ընկերակցութեան...

ԱՆՏՐԷ ՓԻՐԵԱՆԻ մասը, որ պատահեցաւ Հոկտեմբեր 7-ին, 53 տարեկանին:

Ս. ՅԱԿՈՒԲ ԼԻՈՆ Ծարաթ, Հոկտեմբեր 13, տուն է «Թարգմանչաց վարդապետաց»...

ՅՈՒՇԱՅԵՐ ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՉԻ Պառլամ Օտտոյի Լէոլա Սասունի մասնաճիւղի ընդհանուր ժողովը...

MARSEILLE l'Union Générale Arménienne de Bienfaisance. 327, Bd. Michelet - 13009 MARSEILLE. a le plaisir de vous annoncer l'ouverture de son centre culturel...

Սրբոց Թարգմանչաց վարդապետաց Տօնախմբութիւն, եկեղեցւոյ 59-րդ Օծման տարեդարձ, Ս. Ներսէս Ծնորդի Շքանցաններու յանձնում, Պապական Սրբազանի կիսակրթի քարտի օրհնութիւն և աւանդական Մատաղօրհնութիւն:

տանում», «Հայ ազգային - ազատագրական շարժումների պատմութիւնը» եւն:

ԻՍԻ ԼԷ ՄՈՒՎԻՆՈՅԻ ՊԱՏՈՒԹՅԱՆ ԹԻՒՆՆԵՐ ԷԶՄԻՍՆԵՐ Էջմիածնի քաղաքապետութեան հրահրով մէկ շարաթ Հայաստան եղած է...

ԵՐԵՒԱՆԻ «ՈՋՆԻՆԵՐ» ԵՐԳԻԾԱԿԱՆ ԹԱՏՐՈՆԸ ՓԱՐԻՋԻ ՄԷՋ «ԾԻԾԱՂՈՒՄ ԵՆ ՈՋՆԻՆԵՐԸ» 70 տարեկան ընթացքին կուտակուած հայկական ըմտիք կառակներ...

Յաւարտ Պատարազի զոհարանական աղօթք և արեւաշուրթեան մաղթանք պիտի կատարուի եկեղեցւոյ Սահակ - Մերոպ մշակութային կեդրոնի հետեւալ քարերարներուն:

մեծ օլիգարխներու, մեծ բեմերու արուեստագիտուհի է Սեղա Տէլ Կրանտէ. Վէր-

ՀԱՅՐ ԾՈՎԱԿԱՅԻՆ ՎԱՐՆԱԳԵՏ ԳՈՎԱԼՁԲ (ԼԵՂԱՆԱՅԵՐՈՒ ԱՌԱՋՆՈՐԳԸ)

Գրեց՝ ՀԱՄՕ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ

Կրկին մեծ մասով խալաւկան երա- ժշտաներու գործերէն ընտրուած կտոր-

Անպաշտօն կերպով քանի մը օրուան համար մեր մօտ Արեւմտեան Պերլին կայ-

Հայր Յովսէփ ծնած է Լեհաստան - Կոզլիմիէ քաղաքին մէջ, մայրը Հայուհի մըն է, իսկ հայրը՝ լեհ: Համալսարանա-

Ս. Միլոսնանով ու Ս. Տէլ Կրանտէով ստեղծուած վայելքը ոչ միայն շարունակ-

Ամբողջ Լեհաստանի մէջ ներկայիս ա- լելի քան 35-000 Լեհաստացի կը գտնուին

Այս ճիւղումը Տէլիկուի երեք նախըր- գանքներով ալ շարունակուեցաւ, աւելի

Ոչ միայն նեղ հայկական, այլև մի- ջազային չափանիշով բացառիկ համերգ

Բազմազանեաց թագաւորութեան ան- կումէն ետք, ԺԱ. դարուն, Հայերը դադ-

Լեհաստանի թագաւոր Գալիմիրի ա- ռաջին հրովարտակներէն մէկը 1367

Ինչ է պատճառը արդեօք, որ հակա- սակ այս բոլորը համարող աղապներու

Լեհաստանի թագաւոր Գալիմիրի ա- ռաջին հրովարտակներէն մէկը 1367

Հայերը ունէին սեփական հիւանդանոց, դատարան, թանգարան եւ զբոսայտ

Լեհաստանը ամէնէն լաւ եւ ամէնէն հաւատարիմ զաւակներն էին, իրենց ընտ-

ԱՐՓԻ ԹՈՌՈՅԵԱՆ

մար, իրենց արխուն անգամ չլնայե- ցին, Հայերը մասնակցելով այլեւայլ պա-

ՎԱՌՆԱՅԻ ՀԱՅՈՑ ՎԱՐՈՒՄԱՆԸ

ԶՎԵՐԱՐԱՅՈՒԵՑԱԻ

ՈՐՎ Է ՅԱՆՅԱՒՈՐԸ

Սոփիայի «Երեսմ» շարժապատկերով թարգմանարար կը ներկայացնէ Վառնայի

Ինչպէս յայտնի է, Փլովտի մէջ վե- ռաբացուեցաւ Հայոց վարժարանը, ինչ-

Վառնայի «Փրոսպեթա» բաժնի դիւա- տոր պատասխանատուն, «Երեսմ»-ի տե-

Յետոյ այդ պատասխանատու անձը նը- շանակուեցաւ ուրիշ պաշտօնի: Չայն փո-

Կարճ ժամանակը, որ կը մնար մինչև վերամուտը, անկարելի դարձուց հայ

Բոլոր քաղաքակիրթ երկիրներուն մէջ գոյութիւն ունին հայկական դպրոցներ,

Որոչ անձերու, որոնք այս հարցերուն շուրջ խուլ կը մնան, կ'ուզեմ ըսել թէ նը-

Սոսկեմիլի թագաւորի բանակին մէջ կար հայկական զորագունդ մը հինգ հա-

Հայերը նախագիտ մեծ մասով վաճա- րակաւորութեամբ կը դրազէին եւ այն Լե-

Լեհաստանի եկեղեցին եմթարկուած է Հը- ոտի պապին, այսինքն եմթարկուած է Լե-

Հայկական ծագում ունեցող լեհ գրող- ներէն ամէնէն յայտնի կոյր բանաստեղծ

1854-ին Ստուդի Բարոնը հրատարա- կեց «Սոսկեմիլի եւ Հայերը» գիրքը եւ

Մինչև 1938 Լիովի մէջ գոյութիւն ունէր միութիւն մը «Նախաթեմական

Ամբողջ Լեհաստանի մէջ կը գտնուին 9 եկեղեցիներ, 19 մատուռներ եւ աղօթա-

Ներկայիս Հայերը ունին մէկ եկեղեցի Գլիվիէ քաղաքին մէջ, Հայր Յովսէփը

Սայ տողերու հեղինակը անցեալ տարի Լեհաստանի քանի մը քաղաքներ այցե-

Ժողովուրդ մը իր հայրենի հողէն դուրս միշտ ենթակայ է կորուստի, եթէ իր

«Ազատ Օր»

Գ Ո Ղ Գ Ո Ր Ա ՀԱՅ ԿՈՑԵՒՈՐԱՎԱՆՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ԻՐ ՀՕՏԻՆ 1915 ԱՂԵՏԱԼԻ ՏԱՐԻՆ ԱՇԽԱՏԱՄՈՒԹԵՑ ԵՒ ԽՄԱՎԳՐԵՑ Թ Է Ո Դ Ի Կ ՀԱՅ ԳԻՒՂՈՐԵՔ ԱՄԱՍԻՍ - ՄԱՐՁՈՒԱՆԻ

1898-ին Պոլսի ձեռնադրուած Գէորգ Ե- րեցեան սրբազանէ՝ ծննդավայրին Սուրբ

ԿԱՐԻՆ (ԷՐՁՐՈՒՄ)

Բարձր Հայոց կուսակալանիստ եւ պատ- մական քաղաք, որ ատենօք Թէոդոսի հը-

բերուն (1916 Փետրուար 3) կրկին զը- բաւուեցաւ անոնցմէ, ընկերակցութեամբ

վերջ, մնացող 7 հոգին նետեցին Դաշտին մէջէն հոտոց Շամբը (Սե Զուր). - «Յա-

Կարնոյ առաջին զոհն է Օսմանեան Դը- բամատան հաշտակալ Սեդրաք Փաստըր-

1829-ին եւ 1878-ին Ռուսերէն զբաւ- ւած այս անուանի քաղաքը վերջին դէպ-

զերուն (1916 Փետրուար 3) կրկին զը- բաւուեցաւ անոնցմէ, ընկերակցութեամբ

Շիօթակի սարապներու նախըմթօրին, եկեղեցական, մտաւորական եւ առեւտը-

(Շաբ. Ա. Էջ 16)

Ճարտարապետական ընկերությունը (1989) որոշում է...

«Պենեթիթոն»-ը ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԷ՞՞՛՛՛

Պարզաբան Միտիլանի գնորդները իտալական «Պենեթիթոն» հանրային ընկերության արտադրանքը...

Նախարարաց Պարզաբանի մեջ տեղի ունեցած ընդունելությունը...

«Պենեթիթոն»-ը շուտով կուտայ իր առաջին արտադրությունները:

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Կապույտ Նաչի Սէն - Ժերոմի Զ. Շանթ մասնաձեռնի կողմից...

Լիոնի Ա. Յակոբ Մայր Եկեղեցուց Ազգային Միության վարչությունը...

Նախույժ ընտանիք 850 Ֆր. Տիգրանի և Հովհաննիսի Փարսյանի Ամենայն Հայոց մարտիկների Այբի Տիգրանի 500 Ֆր. Պր. Չանտանի 400 Ֆր. Տէր և Տիգրանի Տառապեհանի 300 Ֆր. Այբի Տիգրանի Արաքսի Նաչապետի 200 Ֆր. Տիգրանի Մանուկների 200 Ֆր. Տիգրանի Գրքահանի 300 Ֆր. Տիգրանի Ազատուհանի Պաշտպանների 200 Ֆր.:

Տիգրանի Օտեթ Իսիդորանի 300 Ֆր. Հայկական Միության դպրոցին, Օր. էլլիզապետի Մուսանի 500 Ֆր. Փարսյանի ամենայնայնից դպրոցին:

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» 83, rue d'Hauteville — 75010 Paris Commission Paritaire : No 55935 SIRET : 51027317 A R.C. Paris

ՆՈՒՏԵՐ

ՄԱՐՍԷՅԻ. - Սիմոն Աստուխան 300-ական Ֆր. կր նույնի Մարտիկի Հայ Մը...

ՄԱՐՍԷՅԻ. - Սէնթ - Մարթ - Տէր և Տիգրանի Սեդրակ Յարութիանի իրենց ապրելու արտադրանքը...

HENRI VERNEUIL RECHERCHE POUR SON PROCHAIN LONG METRAGE "MAYRIG" 2 petits garçons bruns aux yeux marron / gris, âgés de: 7 / 8 ans et 12 / 13 ans pour les rôles principaux

ԴՊՐՈՑԱՍԵՐԻ ՊԱՐԱՀԱՆԴԻՄ - ՃԱՇԸ Շաբաթ, Հոկտեմբեր 20, ժամը 20.30ին ԱՆԿԷՆԻ ԳԱԶԻՆՈՑԻՆ ՄԷ՞՞՛՛՛ Կ Ա Յ Ծ Ա Կ նուազախումբի մասնակցությունը

NOUVEL ENREGISTREMENT DE LA CHORALE SIPAN-KOMITAS (S. K. 10 000, en D. D. D. et K7) avec L'ORCHESTRE FRANCAIS D'ORATORIO (140 Exécutants) Intitulé "Pages arméniennes" de GARBIS APRIKIAN l'ensemble sous la direction de l'auteur

Սէն - Ժերոմի և Շրջակայքի Ս. Սահակ - Ս. Մարտի Եկեղեցուց թաղական խորհուրդը կը ծանուցանէ թէ Եկեղեցուց շինությունից 60րդ և անուանակոչությունից 58-րդ տարեկարծի տոնակատարությունը տեղի կ'ունենայ Հոկտեմբեր 21, Կիրակի օր:

MAISON ARMENIENNE de la JEUNESSE et de la CULTURE 12-14, rue Saint-Bazile - 13001 Marseille Tél. : 91. 50. 15. 09 Jeudi 18 Octobre à 21 heures ANAHIDE TER-MINASSIAN Maître de Conférences à l'Université de Paris I JEAN KEHAYAN Ecrivain, journaliste présentent et dédicacent deux livres parus aux Editions de l'Aube Mémoires d'un partisan arménien de Rouben (Minas Ter-Minassian) Traduit par Waïk Ter-Minassian et préface de Jean Kéhayan Mes papiers d'Arménie de Jean Kéhayan Reportage d'actualité sur l'Arménie.

ՑԱԽԱԿՑՈՒԹԻՒՆ Կապույտ Նաչի Շառիխի մասնաձեռնը իր խորին ցուակցությունները կը յայտնէ ընկերուհի Մարի Թորանիսի և զաակներուն իրենց ամուսնին, հօր և մեծ - հօր Օնիկի Թորանիսի մահուն առթիւ:

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ Ծ. Կ. Նաչի Լիոն - Վիլյորպանի Արաքս մասնաձեռնը շնորհակալությունները ստացած է ընկերուհի Մարիամ Հարթեհանի 300 Ֆր. իր ամուսնուն՝ Յովհաննիս Հարթեհանի յիշատակին:

ՓՈՒԱՆ ԵՆԴԿԵՍԱԿԻ

ՏԷՄԵՆ - Գուրգեն Պոլադեանի մահուն...

LYON LYON ENSEIGNEMENT DE L'ARMENIEN

Dans le cadre du brevet des langues, enseignement de l'arménien à la faculté...

Les cours s'adressent : 1 - Aux étudiants de DEUG, qui choisissent l'arménien...

3 - A toutes les personnes qui souhaitent apprendre l'arménien ou parfaire leur connaissance.

Ces cours ont lieu dans le bâtiment C, salle A5.

- Niveau I, débutants - Lundi 18 h à 20 h. - Niveau II, amélioration des connaissances - Mardi 18 h à 20 h.

- Niveau III, étude de textes - Mercredi 18 h à 19 h 30.

Début des cours 22 OCTOBRE 1990.

Chargé des cours

KEGHAM GANANIAN

Inscription obligatoire.

S'adresser au secrétariat de la Faculté :

Pavillon Charles Dugas : 72 - 72 - 20 - 20

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Փարիզի և Շրջակայքի Հայաստանային Առաքելական Եկեղեցւոյ Կրօնական Ընկերակցութիւնը շնորհակալութեամբ...

Կապոյտ Սաչի Անիկո - Պուս - Բորմուզ - Արժանիւթէօյի Ակնունի մասնաճիւղը շնորհակալութեամբ ստացած է 1000 Տր.

ՀՈԳԵՃԱՇ

Տր. Կապոյտ Սաչի Փարիզի Ա. Քաղաքական մասնաճիւղը իրմէ յաւան բաժնուած քննորոշիչներու յիշատակին հոգեհանգիստ կատարել կուտայ Կիրակի, Նոյեմբեր 11, յետ սրատարգրի, Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Մկրտիչ Մայր Եկեղեցին:

17, rue Bleue - Métro CADET

UNIVERSITE DE PROVENCE

DEPARTEMENT D'ARMENIEN

29, ave. Robert Schuman 13621 Aix-en-Provence

Les cours d'arménien sont ouverts à tous les étudiants et auditeurs libres inscrits à l'Université de Provence.

Le Diplôme d'Etudes arméniennes est délivré au terme de 3 années d'études et compte 5 UV.

Horaires des cours:

Langue arménienne I

Lundi: 14 h 30 - 16 h

Mercredi: 13 h - 14 h 30

Langue arménienne II

Lundi: 16 h - 17 h

Mercredi: 14 h 30 - 16 h

Langue arménienne III

Vendredi: 14 h 30 - 16 h

Hist./civil. arméniennes

Lundi: 13 h - 14 h 30

Littérature arménienne

Vendredi: 16 h - 17 h 30

Renseignements à la bibliothèque d'arménien, salle 412.

M. Der-Merguerian reçoit les étudiants le lundi et le mercredi de 12 h 30 à 13 h.

JERANIAN OEUVRES RECENTES ET THEMES SUR LA MUSIQUE EXPOSITION du 23 Octobre au 30 Novembre

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Իրիկ Հայ Առաքելական Եկեղեցւոյ անուանակոչութեան 15-րդ տարեդարձը և Մատաղօրհնութիւնը Նոյեմբեր 4-ին ժողովրդական ճաշ: Ժամը 13-ին: Տոմսերը վաճառքի են:

Մանրամասնութիւնները շուտով:

Կապոյտ Սաչի Սեւան - Լիզրիկ Տիրուի Միսաբեան մասնաճիւղը Շարաթ, Նոյեմբեր 17, Երեկոյան Ժամը 9-ին, սրահահանդէս մը կազմակերպուած է:

Salle des Fêtes de Sevan

9, avenue Gabriel Péri, Sevan

Սէն - Ժերմի և Շրջակայքի Ս. Սահակ - Ս. Մեսրոպ Եկեղեցւոյ թաղական խորհուրդը կը ծանուցանէ թէ Եկեղեցւոյ շինութեան 60րդ և անուանակոչութեան 58-րդ տարեդարձի տօնակատարութիւնը տեղի կ'ունենայ Հոկտեմբեր 21, Կիրակի օր:

Այս առիթով կը կատարուի հանդիսատար պատարագ և հոգեհանգիստ հոգիներուն համար, Եկեղեցւոյ հիմնադիրներուն, Շինութեան Յանձնախումբի, և Թաղական խորհուրդի անդամներուն Օթանդակ Տիկնանց Միութեան անդամներուն և բոլոր անոնց որոնք նիւթապէս, բարոյապէս և ֆիզիքապէս սատարած են Եկեղեցւոյ շինութեան և որոնք այսօր առ յաւան բաժնուած են մեզմէ:

Պատարագը կը մատուցանէ և կը քարոզէ՝

ՅԱԿՈՒԲ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Յաւարտ պատարագի Օրհնութիւն Մատաղի, ապա հոգեհանգիստ: Արարողութեանց աւարտին և մատաղի բաշխումէն վերջ, տեղի կ'ունենայ Գինեձօն Եկեղեցւոյ կից սրահին մէջ:

Պատրաստութիւնը և ընդունելութիւնը Սէն - Ժերմի Կապոյտ Սաչի մասնաճիւղին կողմէ:

Ներկայ կ'ըլլան Քաղաքապետ Ռ. Վիկուտու և բազմաթիւ պաշտօնական անձնուորութիւններ:

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՄԱՐՍԻՅԷԼ - Սահակ - Մեսրոպ Մշակույթի կեդրոնին կազմակերպած պարահանդէսը՝

Շարաթ, Նոյեմբեր 10

Salons de Voufrèges

229, avenue Léon Lachamp

(route de Cassis)

Երգիչ՝ Ատիա Հարմանտեան

HENRI VERNEUIL RECHERCHE POUR SON PROCHAIN LONG METRAGE "MAYRIG" 2 petits garçons bruns aux yeux marron/gris, âgés de: 7/8 ans et 12/13 ans

Meubles Ghazarian 4.000 m2 de mobiliers présentés en ambiance Z.I. Vitrolles à 20km de Marseille tél.: 42. 89. 27. 47

ԳՊՐՈՑԱՍԵՐԻ ՊԱՐԱՀԱՆԴԷՍ - ՃԱՇԸ Շարաթ, Հոկտեմբեր 20, ժամը 20:30ին ԱՆԿԵՆԻ ԳԱԶԻՆՈՅԻՆ ՄԷՋ Կ.Ս.Յ.Մ.Ա.Կ՝ նուազախումբի մասնակցութեամբ Grand Dîner Dansant du COLLEGE TEBROTZASSERE

Երասրահ
ԺԵՐԱՆԵԱՆ

Ք. ԱՏԷՐԻ
ՊԱՏՄԱԿԱՆ ԹՈՒՉՔԻՆ
100-ԱՄԵԱԿԸ

ԶԱՅՆԵՐ
ԳԱԻԱՌԵՆ

Հոկտեմբեր 23-ին Նոյեմբեր 30, Ռիչարդ Ջեքսոնեանի նոր գործերը...

1890 Հոկտեմբեր 9-ին, Արմեն Վիլեյի դիտարկում...

1841-ին ծնած էր Քլեման Ատէր, Թուրքի մօտ...

1873-ին տեսակ մը հակայ չղջիկ մը կը պատրաստէ...

1890 Ապրիլ 19-ին վերջապէս պատրաստ է իր սաւառնակը...

ԳՈՂԳՈԹԱ
ՀԱՅ
ՀՈԳԵՒՈՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ
ԵՒ ԻՐ ՀՕՏԻՆ
1915 ԱՂԵՏԱԼԻ ՏԱՐԻՆ

Լ Ի Ո Ն
ՆԿԱՐՉԱԿԱՆ ՅՈՒՑԱՀԱՆԴԵՍ

Հինգերորդ անգամ ըլլալով, Ազգային Միութեան վարչութիւնը...

Կատարելով բացումը, Ազգային Միութեան նախագահ Ռիչարդ Կազարեան...

Առաջին շարքին ղլուխն էր Տ. Աշոտ, որ միշտ իր շուրջնները կը խրախուսէր...

ներուն: Այլ խօսքով, փորձած է ապրել հայ համայնքի մը մէջ...

Սյոր, երբ Հայաստան - Սփիւռք կապերը կը փոխուին...

Աշոտ Քահանայ Աւետեան. - Ծնած 1868-ին, բնիկ, ձեռնադրուած 1894-ին...

Սյոր, զէպի երկինքը նետուած առաջին քայլէն դար մը ետք...

Արգար Քահանայ Ընկրլեան. - Ծնած 1859-ին, ձեռնադրուած 1894-ին:

անչուտ՝ Նորվան Եպիսկոպոս Զաքարեան, որ կը հովանաւորէ այս ցուցադրումը...

Սիւրբ Երեմիայի հիշատակը, որ կը կատարուի այս օրերու...

Կազմակերպիչները յանձնարարաբար կ'ընեն իրենց ամենը...

Երկու ամիս անըմէն զանազան հասակի հայերու օգնութեամբ...

Այս ցուցահանդէսին (Հոկտեմբեր 11-էն 22) կը մասնակցէին ՏՄԱ (Ահարոնեան), Միրիա Արքայանի խումբը...

Ս. Յակոբ վանափոր Եկեղեցիով մը՝ ուր կը պաշտօնավարէին Բագարատ Բահանայ Խաչատեան. - Ծնած 1854-ին...

9. - Խաչկալախի (Խաչկալախ վանք), ինք ժամ հետո, Արծաթի մօտ, խոտն բնակչութեամբ...

11. - Լուսաւորչի Վանք, մէկուկէս ժամ հետո, Մուսուրկայի մօտ, անոթներով, կարուածներով...

13. - Լուսաւորչի Վանք, մէկուկէս ժամ հետո, Մուսուրկայի մօտ, անոթներով, կարուածներով...

ՓՈՒԱՆ ԵՎ ԿԵՆՏՐՈՆ

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

Տէր և Տիկին Մարտիկ Հիմնադրամի և...

Տէր և Տիկին Մանիք Պէքարեանի և զաւակները...

Ներսէս Վարդի և Սոֆի և ընտանեկան բոլոր պարագաները...

ԱՅՐԻ ՏԻԿԻՆ ՏՐԿԱՏ ՀԻՄՆԱԿԱՆԻ (Ծննդաւ Հայկուհի Ճիւղեան)

ժամը, որ պատահեցաւ Հոկտեմբեր 18-ին, 87 տարեկանին:

Յուզարկաւորութիւնը կը կատարուի Երեւանի 23, ժամը 14-ին Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Մկրտիչ Եկեղեցին, ուրիշ մարմինը կը փոխադրուի Սէն - Միքէլի գերեզմանատունը (ժամը 15-30-ին):

Փոխան ծաղկեպտակի նուէրները՝ նախընտրաբար կատարուի Ստեփան Գրիգորի մասնաճիւղին:

Մահազդ չստացողներէն կը խնդրուի ներկայ իրեն այդ նկատել:

(Շաբ. Ա. Էջէն)

Ներսէս, փոխ - նախագահ (Տնտեսական ճիւղ) Հանց Շրմեր և քաղաքական ու հայկական գործերու զօրօք փոխ - նախագահ Գրիգոր Բաղդասար: Ներսէսը ներկայացուցած է իրենց նպատակներն ու ծրագրերը...

Մոսկուայի երեսփոխան զեդ. Վիլէն Մարտիրոսեան (ընտրուած Ուկրաինայէն) նախագահ Գորբաչովի հարցապնդում յանձնած է զինուորական իշխանութիւններու կողմէ Ղարաբաղ ձերբակալուած երկու երեսփոխաններու՝ Աղաջանեանի և Գրիգորեանի ապրիլի բանտարկման մասին: Ըստ Մարտիրոսեանի, Գորբաչով ծանօթանալով հարցին անմիջապէս կարգադրած է որ ենթակաները անյապաղ ազատ արձակուին:

Հոկտեմբեր 19-ին Երեւանի Երիտասարդութեան պարտը իր աշխատանքները սկսած է Հայ Կոմերիտականներու (Համախառն Երիտասարդական Միութիւն) 31-րդ համագումարը, որու կը մասնակցի նաեւ Ա. քարտուղար Վ. Մովսիսեան: Նախորդ օրը Գերբաչովի թորհուրդի նախագահը՝ Լեւոն Տէր - Պետրոսեան ընդունած էր զիրենք:

Հայաստանի Համախառն Կուսակցութեան 29-րդ Համագումարի նախագահութիւնը զիմած է հանրապետութեան Գերբաչովի թորհուրդի, ինչպէսզի որ, մերձաւոր մէկ նիստին լսուի Մայիս 27-ին Երեւան պատահած միջազգային քննութեան առնչութեամբ կառավարական յանձնաժողովի և հանրապետական գաղտնաբերութեան տարած աշխատանքի արգելափակումը, ապա՝ հրատարակէ:

Տէր և Տիկին Կարապետ Գարեգեանի խոր ցաւով կը ծանուցանեն իրենց հօր՝ ԱՆՈՒՇԱՒԱՆ ԳԱՐԵԳԵԱՆԻ (Շապիկ - Գարաբիսապի)

ժամը որ պատահեցաւ Հոկտեմբեր 20-ին: Յուզարկաւորութիւնը կը կատարուի, Երեւանի 23, ժամը 14-ին Առնոլդի Լէ Կոնէտի Վարպալայ Ս. Խաչ Եկեղեցին Ռիւ Սէն - ժիւսք:

Որեւէ մահազդ չստացողներէն կը խնդրուի ներկայ իրեն այդ նկատել:

SEMAINE DE LA CULTURE ARMENIENNE DE GAP

du Lundi 29 Octobre au Dimanche 4 Novembre CHANTS ET MUSIQUE TRADITIONNELLE

L'Association des dames arméniennes de Gap, l'office municipal de la Culture et le comité de jumelage sont heureux de vous présenter le programme suivant:

A/ MUSIQUE TRADITIONNELLE Spectacle avec l'orchestre SPITAK de Lyon, sous la direction de M. Agop BOYADJIAN, le Samedi 3 Novembre en soirée (21 h) à la Chapelle des Pénitents de Gap.

B/ CHANTS Spectacle avec la Chorale SAHAK MESSOROP de Marseille (60 personnes) sous la direction de M. Khatchik YILMAZIAN, le Dimanche 4 Novembre en matinée (15 h 30) au Théâtre de la Passerelle de Gap.

A/BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE Livres arméniens et sur l'Arménie. Conférence sur la langue arménienne Vendredi 2 Novembre à 21 heures avec M. Marc NICHANIAN.

B/ HALL DE LA BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE Exposition-Vente de dessins d'enfants de Leninkan.

C/ MUSEE DEPARTEMENTAL Exposition de peintures et d'objets d'art arméniens. Exposition sur l'architecture religieuse arménienne.

CINEMA Projection de 5 films d'art et d'essai au cinéma «Le Club» à Gap.

N. B. : Cette manifestation est organisée au profit de l'école française de LENINKAN détruite lors du tremblement de terre de Décembre 1988.

Pour tout renseignement, contacter le 92 - 53 - 90 - 13

DEMANDE DE L'EMPLOI Une dame arménienne cherche à s'occuper d'une personne âgée (travail durable). Téléphoner : 39 - 64 - 33 - 10 heures de repas

SAISON 90/91 DE LA QUATRA SALLE GAVEAU - 18e ANNÉE CYCLE RECITAL DE VIOLON ROUBEN AHARONIAN au piano SVETLANA SAFONOVA Bach - Beethoven - Schubert - Paganini FONDOS ARTISTIQUES QUATRA Peintures - Aquarelles - Pastels Dessins - Sculptures - Lithographies Vernissage/Cocktail au Siège de l'Association L'Exposition restera ouverte le Samedi 1er Décembre 1990 CYCLE MOZART A l'occasion du 200e anniversaire de sa mort Concertos pour violon et 1 - 2 - 3 pianos Clarisse Hirzel - Annie Jodry - Svetlana Navasardian Ani Petrossian - Raffi Petrossian l'Orchestre Jeune Philharmonie - direction Jean-Jacques Werner CYCLE PREMIERES AUDITIONS Grands et Jeunes Solistes Internationaux STEPHEN HACIKYAN - MUZA RUBACYKTE GERARD GASPARIAN - ALEXANDRE TCHAVOUCHIAN CYCLE MUSIQUE DE CHAMBRE QUATUOR CHILINGIRIAN Haydn - Mozart - Bazil - Beethoven PRIX DES PLACES Loges/Orchestre 200 F - Balcon 1er 150 F - Balcon 2e 120 F Etudiants, C.V. 60 F CARTE FIDELITE / QUATRA/ABONNEMENT : 1000-700-500-250 F Libeller les chèques à l'ordre de l'Association QUATRA : 3, rue des Saints-pères - 75006 Paris - Tél. 42.60.74.78

U. M. A. F. organise UNE SOIREE DANSANTE LE SAMEDI 17 NOVEMBRE HOTEL MERIDIEN Boulevard Gouvion St. Cyr - Paris 17e (Porte Maillot) au profit de son action humanitaire en Arménie.

UNION SPORTIVE ARMENIENNE DE FRANCE HOMENMEN organise un dîner dansant le Vendredi 26 Octobre à partir de 20 heures 30 au Restaurant CAPPADOCCE 67 bis, Quai Blanqui - 94140 ALFORTVILLE Réservations : Bijouterie GARO - 97, Rue Lafayette - 75010 Paris Tél. : 48. 78. 88. 70 - 47. 42. 28. 19

(Շաբ. Ա. էջ 16)

զգուշացրելով ժամանակը... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

Այսօր կայանում կազմակերպվում է... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

Այդ առթիվ վարչապետ վազգեն Մա... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

Կառավարությունը առաջարկում է... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

ՔԼԱՄԱՌԻ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻԶՈՂ ԼԱՅԱՍԱՆ

Քրիստոսի քաղաքացիների օգնական... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

Մուրիա ծնած ու ճինգ տարեկանին... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

ԳԵՐԱԳՈՅՆ ԽՈՐՀՆՈՒՐԳԻ ՆԱԽԱԳԱՀՆՈՒԹԻՒՆ

Հայաստանի Սորբոնյանի նախագահ... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՄԻՋԱՉԳԱՅԻՆ ՏՕՆԱՎԱՀԱՌԻ ՄԷՋ

Թեթև արդյունաբերության նախարար... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

Միջազգային նման ցուցահանդեսի մը... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

Արտոնագրի չզոյություն պատճառով... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

Այլը Տիկին Գոհարիկ Գուրգենյան, Տէր Ե. Տիկին Սիմոնյան, Տէր Ե. Տիկին Կարպին Սերոբեան և...

Եւ ընտանեկան բոլոր պարագաները... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

ՅՈՎ. ՀԱՆՆԷՍ ԳՈՒԿԱՍԵԱՆԻ մասը, որ պատահեցաւ Հոկտեմբեր 22-ին, 87 տարեկանին:

Յուզարկուորութիւնը կը կատարուի... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

Մասնազգ շտապօգնական կը խնդրուի... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

Ա. ՅԱԿՈՒԲ ԼԻՈՆ

Կերակրի, Հոկտեմբեր 28, առն է ԳԻՒՏ... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

ՆՈՐԿԱՆ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԶԱՔԱՐԵԱՆ Մուրը սեղանին կը սպասարկեն եկեղեց...

Մուրը սեղանին կը սպասարկեն եկեղեց... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

Պատարազի ընթացքին Ռուբրի Տուու... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

Բազմաձայն երգեցողութիւնը կը կա... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

Սկիզբ ժամերգութեան ժամը 8:30-ին:

Պատարազ ժամը 9:45-ին:

Ռուբրի Տուու ժամը 10:15-ին:

Շնորհաւորութիւնները տեղի կ'ունենան

պատարազէն վերջ Ազգային Տան սրահին

մէջ:

Հ.Բ.Ը.Մ. - ՄԱՐՍԷՅԼ

Հայ Բարեկործական Ընդհանուր Միու... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

Տեղերը վերադասելու համար հեռա... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

JERANIAN

ŒUVRES RECENTES ET THEMES SUR LA MUSIQUE

EXPOSITION

du 23 Octobre au 30 Novembre

GALERIE FAUBOURG SAINT-HONORE 172, rue du Faubourg Saint-Honoré 75008 PARIS 8e — 42 89 13 01

Ouvert tous les jours de 11H à 19H (sauf Dimanche)

ՅՈՒՇԱՅԵՐ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱԶԻ Շրջանային վարչու... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

ՀՊԳԵՂԱՆԳԻՍ

Հաւորող Գարակէօզեան Նախկին Սա... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

ՄԻՀՐԱՆ ԵՒ ԶԱՊԷԼ ԳԱՐԱԿԷՕԶԵԱՆ-Ի

Երեկ գրուելին ՅԱՌԻՐՏ ԳԱՐԱԿԷՕԶԵԱՆ-Ի

Ինչպէս նաեւ՝ Արամ Եւ Սարգիս Գարա... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

Ի գիտութիւն ողբացեալներուն յիշա... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

ՅՈՒՇԱՅԵՐ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱԶԻ Մէն - Ժերմի Զ. Շանթ... Գրքերի և թերթերի վաճառք...

Կարեւոր օրակարգ:

ASSOCIATION CULTURELLE DES ARMÉNIENS DE BOUC BEL AIR

10EME ANNIVERSAIRE GRANDE NUITEE DANSANTE

Samedi 27 Octobre à 21 heures 30 Complexe des Terres Blanches BOUC BEL AIR

2 Orchestres INDIANA et MASSIS

Intermède de danses

par le Groupe PAREGAMOUIOUN

Réservations : Delighazarian 42 - 22 - 03 - 80

Antikadjian 91 - 33 - 51 - 52

Zallakian 42 - 01 - 22 - 41

ԵՐԵՒԱՆԻ

« ՈՉՆԻՆԵՐ »

ԵՐԳԻԾԱԿԱՆ ԹԱՏՐՈՆԸ ՓԱՐԻԶԻ ՄԷՋ

« Գիւսանի » Նրաւէրով « Ոգնիներ » Երգիչները Եւ Խմուռի թատրոնը հանդէս կու գայ ծիծաղաշարժ կատակ - ներկայացումով մը:

«ԾԻԾԱՂՈՒՄ ԵՆ ՈՉՆԻՆԵՐԸ»

- 70 տարիներու ընթացքին կուտակուած հայկական ընտիր կատակներ...
անխնայ ծաղրանքի ենթարկուած ֆալսֆալսան իրավիճակներ Եւ գործիչներ...
գուարձալի երգեր ու փարոսիներ...

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 26, ԺԱՄԸ 20.30-ԻՆ THEATRE VICTOR HUGO — 14, ave. V. Hugo, 92220 Bagneux

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 27, ԺԱՄԸ 20.30-ԻՆ PALAIS des ARTS et des CONGRES d'ISSY 25, ave. Victor Cresson, 92130 Issy-les-Moulineaux

Ի ՅԻՇԱՆԱԿ

Այս բնակիչների խումբը հարապահան, Տիգրան Անասյանի հարապահան եւ գառակները իրենց սիրելիքով...

Իրենց մօր՝ Արամի Սաղեանի մասնաժողովի առթիւ, Տէր եւ Տիգրանի Յակոբ Սաղ-ճեան 500 Ժր. կը նուիրեն «Յատաճ»-ին:

60-Ի ՈՒՆՏԱԳՆԱՅՈՒԹԻՒՆ

Յիւրակի, Նոյեմբեր 28, առաւօտեան ժամը 10-ին հայրական ծէսով ձայնաւոր պատարագ կը մատուցուի Մարտիկի «Նոյեմբեր 28-ը» խմբակը:

ԱԵՆՔ՝ ԱՆՔՈՒԱՆ Ս. ԲԱՂԷՌՍ

ՀԱՂՈՐԳԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Յիւրակի, Սեպտեմբեր 16, թագաւորին ընդհանուր Ժողովի կողմէ ընտրուած Ընտրողական Յանձնախումբը առ ի դիտարկելու...

- 91 - 65 - 48 - 49
Պր. Կարպիս Եազըճեան
91 - 51 - 21 - 07
Պր. Անդրանիկ Վարդանեան
91 - 51 - 15 - 84
Պր. Ռիշար Սարգիսեան
91 - 60 - 76 - 84

ԸՆՏՐՈՂԱԿԱՆ ՅԱՆՉՆԱԽՈՒՄԻ

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Իսիկ Հայ Առաքելական Եկեղեցւոյ անանախոջութեան 15-րդ տարեկարծը եւ Մատաղօթնութիւնը Նոյեմբեր 4-ին ժողովրդական ճաշ:

Կապույտ Նաչի Սեւրան - Լիլլիի Տիրուի Միսաքեան մասնաճիւղը Շարաֆ, Նոյեմբեր 17, երեկոյեան ժամը 9-ին, պարահանդէս մը կազմակերպուած է:

Ա Յ Յ

ՀԱՅ ՄՏԱՒՈՐԱԿԱՆՆԵՐՈՒ ԾԻՐԻՄԻՆ

Ճրանաստեղծ Գրողներու Ընկերակցութիւնը ինչպէս աճէն տարի, այս տարի եւս, Նոյեմբեր 1-ին ոգեկոչուած խմբական այց մը կուտայ Պանէջօ Փարիզէնի ղերկամատանը...

Մերով կը հրաւիրուին ողբացեալներու ընտանեկան պարագաները, գրողներ, յարգոյ հասարակութիւնը:

ՄԱՊԻԿԱՆ ԳՐՈՂՆԵՐՈՒ ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹՅՈՒՆ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԼԵՒԵԴՈՅՆ ԵՐՉԻԿ - PASTERMAS - SOUDJOUKS - SALAISONS AGOP 11 et 13, rue de l'Union 94140 ALFORTVILLE pour tous renseignements : 43.75.29.91

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» 83, rue d'Hauteville - 75010 Paris Commission Paritaire : No 55935 SIRET : 51027317 A R.C. Paris

NOUVEL ENREGISTREMENT DE LA CHORALE SIPAN-KOMITAS (S. K. 10 000, en D. D. D. et K7) avec L'ORCHESTRE FRANCAIS D'ORATORIO (140 Exécutants) Intitulé "Pages arméniennes" de GARBIS APRIKIAN

Meubles Ghazarian 4.000 m² de mobiliers présentés en ambiance Z.I. Vitrolles à 20km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47

ԵԱՐՎԻԷՕ - Ս. ՆԵԱՆ

ԵԿԵՂԵՍՑԻՈՅ ԾԵՍԱԿ Ը. ՏԱՐԵԴԱՐՁԻՆ ԱՌԹԻԻ

Փոն - Տը - Շէրիւ եւ Շարժիկոյի Ազգ. Միութեան Վարչութիւնը կը ծանուցանէ թէ՛ կիրակի, Նոյեմբեր 4-ին Օժման Ը. տարեկարծին առթիւ կը մատուցուի եպիսկոպոսական պատարագ:

Ս. Եկեղեցւոյս գլխաւոր բարերար՝ Տէր եւ Տիգրանի ծխախոտի Պահապանութեան ծրագրով նշան է Գիւրգի Պահապանութեան հոգիներուն համար, ինչպէս նաև Պահապանութեան, Պատմաբան, Սարգսիդեան, Թիթիանեան, Յարութիւնեան ղերկատանաց հին եւ նոր նշանները հոգիներուն ի հանդիստ, նաև կը յիշատակուին Եկեղեցւոյ միւս բոլոր բարերարներուն, նախկին հոգեւոր հովիւ վախճանակ շմայեակ Վրդ. Պաղատարեանի Ողբաբարձի, Պալեանի, Ճրնկաբարձի, Մուկաբարձի, Սանթուլի, Զիլաբարձի, Զիլիկիանի, Զիլիկիանի, Թիլլիկիանի, Տէլիբարձի, Զիլաբարձի, Պաթմաբարձի, Զատեանի, Տիրանեանի, Յարութիւնեանի, Մարգարեանի, Գաբրիելեանի, Պրզաբարձի, Արեւեանի, Պարբարեանի, Պարտեանի, Կիրակեանի, Մարտեանի, Սոսոսեանի եւ Մուրատեանի սիրելի վարպետներուն ի հանդիստ:

Կը կատարուի նաև Ազոթը եւ Մաղիանը Արեւաշատութիւն Տէր եւ Տիգրանի ծխախոտի եւ Աղանուհի Պահապանութեան ինչպէս նաև մեր միւս բարերարներուն սիրելի վարպետներուն համար:

Պատարագի երգեցողութիւնները կը կատարուին Եկեղեցւոյս Ենթախալի երգչախումբին կողմէ, ղեկավարութեամբ՝ Պր. Յակոբ Արբանեանի:

Ժամը 12-30-ին Ազգային Տան ծխախոտի Պահապանութեան սրահին մէջ տեղի կ'ունենայ ժողովրդական ճաշ - Սիրոյ Սեղան: Սեղան: Պատարագ ժամը 10-15-ին: Անոնք որոնք կը փախածին մասնաշրջանայ ճաշին կրնան հեռաձայնով Ազգային Միութեան նախագահ՝ Պր. Արիս Ողբաբարձի եւ կամ տեղւոյն հոգեւոր հովիւ Վրթանէս Ա. Բասնայ Տէրաբարձի: Հեռաձայն Նախագահին -- 78 32 18 51 Հեռաձայն Տէր - Շոր -- 72 02 31 18 Ճաշագինն է 100 Ժր.:

Հ.Բ.Ը.Մ. - ՄԱՐՍԷՅԸ

Հայ Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան Մարտիկի մասնաճիւղը եւ Տիգրանի վարչութիւնը կազմակերպած են ձԱԾ մը, որ տեղի կ'ունենայ Գեղու 1-ի երեկոյեան, Բարեգործականի նոր սրահին մէջ 327, boulevard Michelet.

Տեղերը վերանվաճելու համար հեռաձայնով Բարեգործականի քարտուղարութեան՝ 91 22 - 10 - 45, երկուշաբթի, երեքշաբթի, շինչաբթի եւ Ուրբաթ, ժամը 14 - 17 :

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻԲ

Կապույտ Նաչի, Պուլլար Օտտոյի Լէյօս Սասունի մասնաճիւղը ստացած է հետեւեալ նուէրները. - Տէր եւ Տիգրանի Վարպէտ Սեփեանի (Մոսկոյի) Մարտիկի իրենց այցելութեան առթիւ 100 Ժր., Տէր եւ Տիգրանի, Մարտիկի թեմի համար 100 Փրանք: Իրենց սիրելի մօր՝ Մարիան Մարտիկեանի մասնաժողովի իր գառակները 250 Փրանք:

ՈՒՆՏԱԿԵՐ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՉԻ Շրջանային Վարչութիւնը կը հրաւիրէ Փարիզեան Շրջանի բոլոր մասնաճիւղերու անդամներին ինքնակազմուելու միջ - մասնաճիւղային ժողովի, որ տեղի պիտի ունենայ՝ Զորեք շաբթի, Նոյեմբեր 31, ժամը 20-30-ին Հայ Մշակուիթի Տուն (Փարիզ): Կարեւոր օրակարգ:

